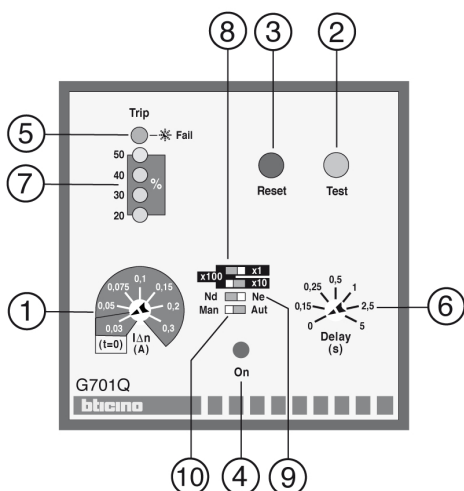




- 1 - Regolazione IΔn di intervento
- 2 - Pulsante di prova
- 3 - Pulsante per il ripristino manuale
- 4 - Segnalazione strumento alimentato (LED verde)
- 5 - Segnalazione relé differenziale intervenuto (LED rosso acceso) /
interruzione collegamento relé-toroido (LED rosso lampeggiante)
- 6 - Regolazione ritardo d'intervento
- 7 - Segnalazione IΔn dispersa (LED gialli). In % del valore di IΔn impostato
- 8 - Selezione portata IΔn
- 9 - Selezione tipo di ripristino
- 10 - Selezione stato relé di uscita

- 1 - Réglage du IΔn de intervention
- 2 - Touche de controle
- 3 - Touche de reprise manuelle
- 4 - Témoin appareil alimenté (LED vert)
- 5 - Signalisation relais différentiel intervenu (LED rouge allumé) /
interruption raccordement relais-tore (LED rouge clignotant)
- 6 - Réglage retard d'intervention
- 7 - Signalisation IΔn dispersée (LED jaunes). En % de la valeur de IΔn programmée
- 8 - Sélection portée IΔn
- 9 - Sélection type de reprise
- 10 - Sélection état relais de sortie

- 1 - Release IΔn regulation
- 2 - Test button
- 3 - Button for manual resetting
- 4 - Powered instrument signal (green LED)
- 5 - Differential relay operated (red LED ON) /
interruption relay coil connection (red LED flashing) signal
- 6 - Release delay regulation
- 7 - IΔn leak signal (yellow LEDs). In % of the value of IΔn set.
- 8 - Selection output IΔn
- 9 - Selection reset type
- 10 - Selection output relay state

- 1 - Regulación IΔn de intervención
- 2 - Pulsador de prueba
- 3 - Pulsador para la restauración manual
- 4 - Señalización aparato alimentado (LED verde)
- 5 - Señal de intervención relé diferencial (LED rojo encendido) /
interrupción conexión relé-toroidal (LED rojo parpadeante)
- 6 - Regulación retardo de intervención
- 7 - Señal IΔn dispersida (LED amarillos). In % del valor de IΔn configurado.
- 8 - Selección capacidad IΔn
- 9 - Selección tipo de ajuste
- 10 - Selección estado relé de salida

Sicurezza standard (Nd)
Sicherheit Standard (Nd)
Sécurité standard (Nd)
Standard safety (Nd)
Seguridad estándar (Nd)

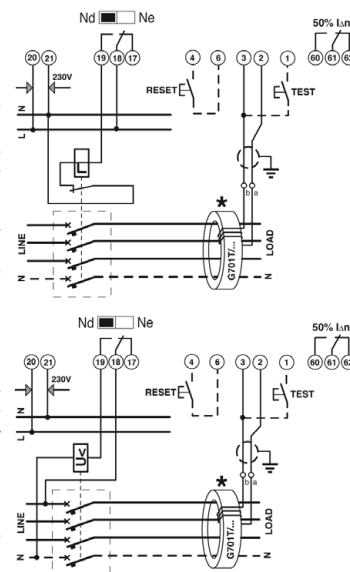
Posizione dei contatti in condizione di apparecchio alimentato.
 Attenzione: in mancanza collegamento toroide-relé, il contatto chiude tra 18-19 indipendentemente dalla posizione impostata sul selettore.

Position der Kontakte bei gespeistem Gerät.
 Achtung: fehlt die Verbindung Toroid/Relais, schließt der Kontakt zwischen den Klemmen 18 und 19 unabhängig von der Position, die durch den Wähler gewählt wurde.

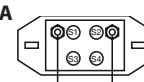
Position des contacts en condition d'appareil alimenté.
 Attention: en cas de défaut du raccordement tore-relais, le contact se ferme entre les bornes 18 et 19 indépendamment de la position programmée sur le sélecteur.

Position of the contacts when the device is switched on.
 Caution: when there is no coil-relay connection, the contact closes between terminals 18 and 19 regardless of the position set on the selector switch.

Posición de los contactos en condición de aparato alimentado.
 Atención: al faltar la conexión toroidal-relé, el contactos se cierra entre los bornes 18 y 19 independientemente de la posición establecida en el selector.



* G701T/150A



Sicurezza positiva (Ne)
Sicherheit positiv (Ne)
Sécurité positive (Ne)
Positive safety (Ne)
Seguridad positiva (Ne)

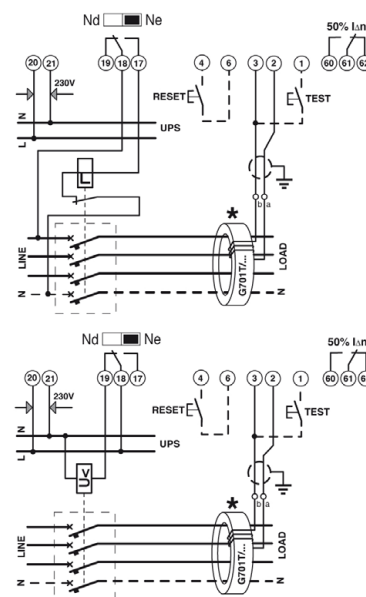
Posizione dei contatti in condizione di apparecchio alimentato. Attenzione: in mancanza collegamento toroide-relé, il contatto chiude tra 18-17 indipendentemente dalla posizione impostata sul selettore. Inoltre in mancanza di alimentazione il contatto chiude tra 18-17 aprendo l'interruttore.

Position der Kontakte bei gespeistem Gerät.
 Achtung: fehlt die Verbindung Toroid/Relais, schließt der Kontakt zwischen den Klemmen 18 und 17 unabhängig von der Position, die durch den Wähler gewählt wurde. Außerdem, bei Stromausfall, schließt der Kontakt zwischen 18-17 und öffnet den Schalter.

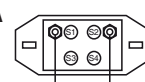
Position des contacts en condition d'appareil alimenté. Attention: en cas de défaut du raccordement tore-relais, le contact se ferme entre les bornes 18 et 17 indépendamment de la position programmée sur le sélecteur. De plus, en cas de panne d'alimentation, le contact se ferme entre 18-17, par ouverture de l'interrupteur.

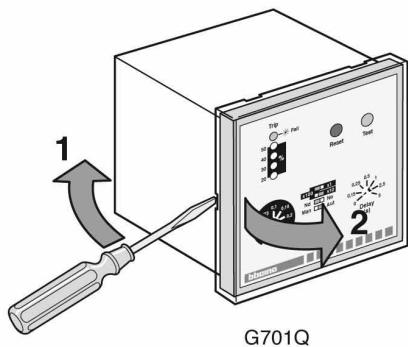
Position of the contacts when the device is switched on. Caution: when there is no coil-relay connection, the contact closes between terminals 18 and 17 regardless of the position set on the selector switch. Also, if there is a power cut, the contact closes between 18-17 opening the switch.

Posición de los contactos en condición de aparato alimentado. Atención: al faltar la conexión toroidal-relé, el contactos se cierra entre los bornes 18 y 17 independientemente de la posición establecida en el selector. Además, en caso de falta de alimentación, el contacto se cierra entre 18-17 abriendo el interruptor.

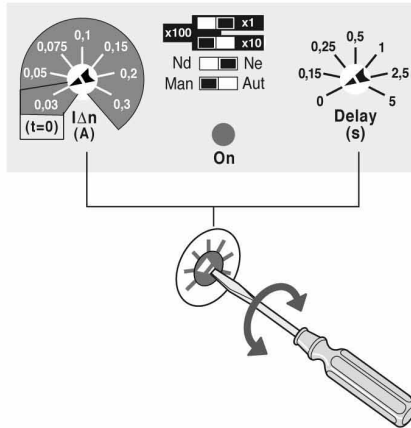


* G701T/150A





G701Q



	Ø INT. (mm)	IΔ min. (A)
G701T/35N	35	0,03
G701T/80N	80	0,05
G701T/110N	110	0,1
G701T/140N	140	0,3
G701T/210N	210	0,3
G701T/150A	150	0,5
G701T/300A	310	1

x100 x1 0,03...0,3A

x100 x1 0,3...3A

x100 x1 3...30A

x100 x1
Nd Ne
Man Aut

Man ☒ Aut

Impostare il tipo di ripristino:

MANUALE = lo stato di allarme permane fino a quando l'operatore non agisce sul tasto RESET.

AUTOMATICO = ad allarme intervenuto, l'apparecchio permanentemente alimentato provvede automaticamente al ripristino, facendo 3 tentativi (1 ogni 60 secondi). Se dopo 3 tentativi il dispositivo non si è ripristinato, l'apparecchio entra in stato di allarme definitivo e deve essere ripristinato manualmente.

N.B. il ripristino è inibito con corrente differenziale persistente: = 50% IΔn impostata.

Art der Rückstellung wählen:

MANUELL (Man) = der Alarmzustand bleibt erhalten bis der Bediener die Taste RESET drückt. AUTOMATISCH (Aut) = wenn der Alarm eingeschaltet worden ist, versucht das kontinuierlich gespeiste Gerät den Alarm drei Mal automatisch zurückzustellen (1 Versuch alle 60 Sekunden). Ist das Gerät nach den drei Versuchen nicht zurückgestellt worden, schaltet es definitiv auf Alarm; die Rückstellung muss dann manuell erfolgen.

N.B. Die Rückstellung kann bei andauerndem Differentialstrom = 50% IΔn nicht erfolgen.

Programmer le type de reprise:

MANUEL (Man) = l'état d'alarme persiste jusqu'à ce que l'opérateur agisse sur la touche REINIT. AUTOMATIQUE (Aut) = lorsque l'alarme est intervenue, l'appareil alimenté en permanence pourvoit automatiquement à la reprise, et fait trois tentatives (1 toutes les 60 secondes) Si après trois essais le dispositif n'a pas repris, l'appareil entre en état d'alarme définitive et doit être remis en fonction manuellement.

N.B. La reprise est inhibée par un courant différentiel persistant: = 50% IΔn programmée.

Set the type of reset:

MANUAL (Man) = the alarm state lasts until the operator pushes the RESET key.

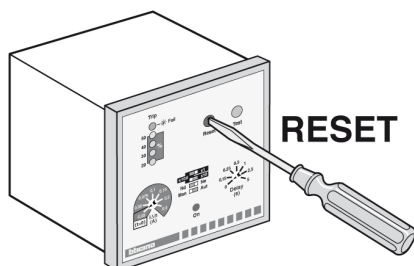
AUTOMATIC (Aut) = when the alarm is given, the device always supplied automatically resets, making three attempts (1 every 60 seconds). If after three attempts the device has not reset, the device enters a definitive alarm state and must be reset manually.

N.B. The reset is inhibited with persistent differential current: = 50% IΔn set.

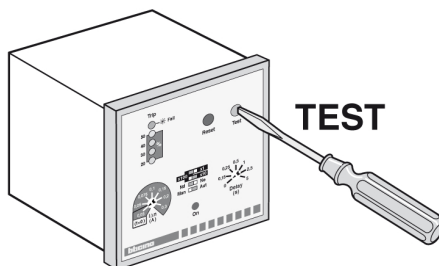
Establezca el tipo de restablecimiento:

MANUAL (Man) = el estado de alarma permanece hasta cuando el operador no presiona la tecla RESET. AUTOMÁTICO (Aut) = con la intervención de la alarma, el aparato permanentemente alimentado se restablece automáticamente efectuando tres tentativas (1 cada 60 segundos). Si al cabo de tres tentativas el dispositivo no se ha restablecido, el aparato entra en estado de alarma definitiva y se deberá restablecer manualmente.

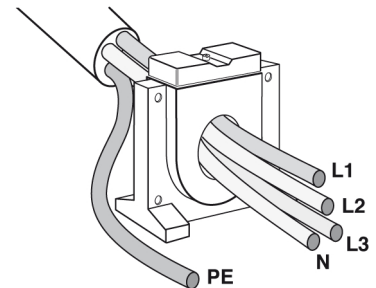
N.B. El restablecimiento está deshabilitado con corriente diferencial persistente: = 50% IΔn establecida.



RESET



TEST



- Ridurre al minimo la distanza tra toroide e relé.
- Utilizzare cavi schermati o intrecciati per la loro connessione.
- Evitare di disporre i cavetti di connessione toroide relé parallelamente a conduttori di potenza.
- Evitare di installare toroide e relé in prossimità di sorgenti di campi elettromagnetici intensi (grossi trasformatori).

- Den Abstand zwischen Toroid und Relais so gering wie möglich halten.
- Abgeschirmte oder geflochtene Kabel für die Verbindung benutzen.
- Die Verbindungskabel zwischen Toroid und Relais dürfen nicht parallel zu Leistungsleitern verlegt werden.
- Toroid und Relais dürfen nicht in der Nähe von Quellen intensiver elektromagnetischer Felder (große Trafos) installiert werden.

- Réduire au minimum la distance entre bobine toroïdale et relais.
- Utiliser des cables gainés ou torsadés pour leur connexion.
- Eviter de placer les cavets de connexion bobine toroïdale-relais parallèlement aux conducteurs de puissance.
- Eviter d'installer bobine toroïdale et relais à proximité de sources de champs électromagnétiques intenses (gros transformateurs).

- Reduce the distance between toroid and relay to a minimum.
- Use screened or braided cables for their connection.
- Do not place the toroid-relay connection cables parallel to the power conductors.
- Do not install either the toroid or the relay close to sources of intense electromagnetic fields (big transformers).

- Reducir al mínimo la distancia entre toroide y relé
- Utilizar cables blindados o trenzados para la conexión de los mismos.
- Evitar disponer los cables de conexión toroide-relé paralelamente a los conductores de potencia.
- Evitar instalar toroide y relé cerca de fuentes de campos electromagnéticos intensos (grandes transformadores).